



B33

## CARNET DE BORD !

Racontez-nous ici votre expérience durant la création du kamishibai plurilingue, en téléchargeant le document puis en le remplissant directement sous Word !

Votre Nom/prénom	LETORT Stéphanie
Votre Fonction	Professeur des écoles
Nom de la structure	Ecole élémentaire Albert de Mun
Titre du kamishibai réalisé	<i>The last victim</i>
Langues présentes dans le kamishibai réalisé	Français, Anglais, Breton, Basque, Roumain, Italien, Mahorais, Espagnol, Néerlandais, Tahitien, <i>Arabe</i>
Âge des enfants	8-10 ans
Nombre d'enfants ayant participé	22
Genèse : <i>Pourquoi avez-vous choisi de participer au concours ?</i>	J'accueille dans ma classe des élèves venant de Mayotte, du Mexique et de Roumanie avec des niveaux scolaires très faibles et une maîtrise très fragile du français. Ce concours m'a donné l'occasion de valoriser ces élèves qui était au centre des activités de classe pour une fois.
Durée : <i>Combien de temps les enfants ont-ils consacré au projet ? (en heures)</i>  <i>Sur quelle période ? (en semaines)</i>	14 semaines 21 heures au minimum
Temps : <i>Sur quel temps s'est</i>	Temps scolaire

développé le projet ? scolaire, périscolaire, hors scolaire, autre ?	
<p><b>Racontez-nous comment vous avez mis en œuvre le projet kamishibai</b></p> <p>(comment avez-vous abordé la thématique ? Avec qui avez-vous travaillé ? Comment avez-vous mobilisé les différentes langues ?)</p>	<p>J'ai commencé par réfléchir autour du thème « Imaginons le monde de demain » en production d'écrit. Il est très vite ressorti que les robots avaient une place primordiale dans l'imaginaire des élèves pour le futur. On a donc ensuite réfléchi aux avantages et inconvénients et possibilités que donne un monde rempli de robots.</p> <p>Puis on a dessiné et voté pour le personnage principal.</p> <p>Ensuite l'écriture de l'histoire et les illustrations ont été menés en parallèle, pour que l'un complète l'autre. Les élèves parlant une autre langue que le français nous ont appris quelques mots dans leurs langues et fait découvrir leurs cultures. Ils étaient également chargés d'aider tous les groupes à l'écriture.</p> <p>Le titre a été voté à la fin.</p> <p>Les textes ont été tapés à l'ordinateur en grande partie par ceux qui avaient fini.</p>
<p><b>Livret de création de kamishibai plurilingue :</b></p> <p>Vous êtes-vous appuyé-e-s sur le livret mis à disposition ? Avez-vous des remarques ou des suggestions à nous faire quant à ce livret ?</p>	Oui
<p><b>Ce projet a-t-il été source de changements chez les enfants, chez les parents, pour vous, dans votre organisme, etc. ?</b></p> <p><b>A-t-il eu un impact sur l'apprentissage du français chez les enfants ?</b></p>	<p>Il a fédéré TOUS mes élèves, qui étaient très motivés. Les élèves les plus en difficultés venaient plus volontiers à l'école.</p> <p>Certains élèves ont découverts que leurs parents parlaient une autre langue.</p> <p>Je n'ai pas noté d'impact particulier sur l'apprentissage du français, mais les temps de découverte des cultures des élèves non francophones et les temps de création de l'histoire ont été des temps d'échanges très riches entre les élèves.</p>

Etes-vous satisfait-e de la façon dont cela s'est passé ? Avez-vous rencontré des obstacles ?	Plutôt satisfaite, mais nous avons manqué de temps pour finaliser l'histoire et j'ai dû finir de taper le texte à l'ordinateur moi-même. Créer une unité dans les illustrations a aussi été compliqué, les groupes devant collaborer énormément pour s'entendre sur la façon de représenter les différents personnages...
Souhaiteriez-vous que le concours soit reconduit l'année prochaine ?	Oui
Avez-vous des suggestions à nous faire ?	Reculer la date de remise des projets pour qu'on ait plus de temps ?